

## СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и  
Правительством Королевства Норвегии  
о сотрудничестве в области культуры, образования  
и научных исследований

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Норвегии, далее именуемые Сторонами,

выражая желание продолжать укреплять и развивать дружественные отношения и взаимные контакты между странами в области культуры, образования и научных исследований,

желая в этих целях придать значение свободному обмену идеями и прямым связям между народами и организациями двух стран, а также создать условия для ознакомления Сторон с достижениями друг друга в областях, охватываемых настоящим Соглашением,

действуя в соответствии с принципами и положениями Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также других документов Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе,

выражая желание сотрудничать на двусторонней и региональной основе в Северной Европе и в регионе Балтийского моря,

согласились о нижеследующем:

## Статья 1

Стороны будут развивать взаимное сотрудничество в области культуры, образования и научных исследований в соответствии с положениями настоящего Соглашения, в частности посредством обмена стажерами, специалистами, студентами, преподавателями и лекторами.

Сотрудничество будет осуществляться между университетами и иными высшими учебными заведениями, начальными и средними школами обеих стран, а также другими учреждениями и организациями в области культуры, образования и научных исследований в рамках их компетенции и в соответствии с законодательством каждой из стран.

Стороны будут также поощрять прямое сотрудничество между общественными организациями в областях, охватываемых настоящим Соглашением.

## Статья 2

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества в области культуры. Они будут придавать особое значение расширению контактов между заинтересованными учреждениями в следующих областях:

- установление и развитие контактов между музеями обеих стран, в том числе проведение выставок и коллоквиумов, а также обмен специалистами, информацией и документацией,

- сотрудничество в области музыкального, театрального искусства и кинематографии, особенно посредством установления и развития контактов между музыкальными, театральными и кинематографическими учреждениями и организациями обеих стран, в том

числе путем поощрения совместного производства, обмена информацией и опытом в области управления культурой и подготовки специалистов,

- установление и развитие контактов между архивными учреждениями и библиотеками обеих стран,

- сотрудничество в области сохранения памятников культуры,

- сотрудничество в области издательской деятельности, совместная организация книжных выставок, а также содействие более широкому распространению литературы одной страны в другой стране.

### Статья 3

Стороны будут поощрять изучение и распространение в своих странах языков и культуры другой Стороны, в том числе путем обмена преподавателями в этой области.

### Статья 4

При незаконном перемещении через границу культурных ценностей, принадлежащих одной из стран, Стороны будут принимать меры к взаимодействию между компетентными государственными органами в целях обмена информацией. В случае, если перемещение культурных ценностей через границу явится незаконным ввозом или вывозом на территорию одной из стран, каждая Сторона будет предпринимать меры к их возвращению другой Стороне в соответствии с национальным законодательством.

#### Статья 5

Стороны положительно оценивают роль культурных центров в установлении и развитии непосредственного сотрудничества между деятелями искусства и культуры, а также организациями и учреждениями в области культуры и науки.

#### Статья 6

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в области охраны авторских прав и смежных прав.

#### Статья 7

Стороны изучат возможности взаимного признания дипломов, научных степеней и званий.

#### Статья 8

Стороны будут поощрять сотрудничество в области массовой информации и в этих целях будут способствовать облегчению условий деятельности представителей средств массовой информации обеих стран.

#### Статья 9

Стороны будут способствовать сотрудничеству между организациями и учреждениями в области молодежной политики, а также между общественными организациями и молодыми людьми обеих стран.

#### Статья 10

Стороны будут стимулировать развитие сотрудничества между государственными организациями и учреждениями в области физ-

культуры и спорта и поощрять физкультурные и спортивные организации к налаживанию и дальнейшему развитию взаимного сотрудничества.

Конкретные формы и условия сотрудничества будут регулироваться отдельными соглашениями и договоренностями между заинтересованными организациями двух стран.

#### Статья 11

Стороны, придавая важное значение развитию культурных обменов на многосторонней основе, будут поощрять сотрудничество между своими национальными комиссиями ЮНЕСКО.

#### Статья 12

Стороны будут поощрять туристические обмены и поездки граждан своих стран в целях распространения в каждой из стран знания обычаев, навыков трудовой деятельности и культуры другой страны.

#### Статья 13

Стороны будут способствовать установлению дружественных связей между российскими и норвежскими городами.

#### Статья 14

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества между коренными народностями обеих стран в областях, охватываемых настоящим Соглашением, учитывая особую важность такого сотрудничества в Евроарктическом регионе.

### Статья 15

Стороны будут уделять особое внимание развитию сотрудничества между сопредельными регионами Российской Федерации и Норвегии.

### Статья 16

В целях координации сотрудничества в рамках настоящего Соглашения Стороны создадут Смешанную российско-норвежскую комиссию по культурному сотрудничеству, состоящую из представителей компетентных министерств и ведомств.

Комиссия будет также разрабатывать планы дальнейшего развития сотрудничества. На межправительственном уровне будет разработана программа сотрудничества, содержащая конкретные меры и условия выполнения настоящего Соглашения.

Комиссия будет собираться по мере необходимости или по просьбе одной из Сторон поочередно в каждой из стран в сроки, которые подлежат согласованию по дипломатическим каналам.

Организация работы Комиссии возлагается на министерства иностранных дел Российской Федерации и Норвегии.

### Статья 17

С даты вступления в силу настоящего Соглашения утрачивает силу в отношениях между Российской Федерацией и Королевством Норвегии Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Королевства Норвегии о культурном и научном сотрудничестве от 7 июля 1981 года.

Статья 18

Настоящее Соглашение вступит в силу по истечении 30 дней с даты последнего из уведомлений Сторон о выполнении соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение может быть денонсировано любой из Сторон. Соглашение прекратит свое действие через 6 месяцев после получения письменного уведомления о его денонсации.

Совершено в Киркенесе "24" октября 1994 года в двух экземплярах, каждый на русском и норвежском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации



За Правительство  
Королевства Норвегии

